



Bolzano, 01.10. 2018  
Area Autonomie Prot. N. 35305  
Risposta a nota  
Allegati

Bozen, 01.10. 2018  
Bereich Autonomiewesen Prot.-Nr. 35305  
Bezug  
Beilagen

OGGETTO: Divieto di circolazione sulla A22 del Brennero da Vipiteno al confine di Stato per i giorni 03.10 e 26.10.2018.

BETRIFFT: Verkehrsverbot auf der Brennerautobahn von Sterzing bis zur Brennerstaatsgrenze am 03.10. und 26.10.2018.

All'Autostrada del Brennero S.p.A.  
Via Berlino n.10  
TRENTO

An die Brennerautobahn AG  
Via Berlino 10  
TRIENT

Al Compartimento Polizia Stradale  
BOLZANO

An das Oberlandeskommando der Verkehrspolizei  
BOZEN

**e, p.c.:**

**u.z.K.**

Al Commissariato del Governo  
TRENTO

An das Regierungskommissariat  
TRIENT

Alla Questura  
BOLZANO

An die Quästur  
BOZEN

Al Comando Provinciale Carabinieri  
BOLZANO

An das Provinzialkommando der Carabinieri  
BOZEN

Alla Provincia Autonoma  
Ripartizione Protezione Civile  
Ufficio Provinciale Viabilità  
Viale Druso 339  
BOLZANO

An die Autonome Provinz Bozen  
Abt. für Zivilschutz  
Verkehrsmeldezentrale  
Drususallee 339  
BOZEN

Alla Provincia Autonoma  
Ripartizione Traffico e Trasporti  
Ufficio Traffico e Trasporto merci  
Via Crispi , 8  
BOLZANO

An die Autonome Provinz Bozen  
Assessorat für Verkehrs- und Transportwesen  
Amt für Verkehrswesen und Gütertransport  
Crispistraße 8  
BOZEN



Repubblica Italiana  
*Commissariato del Governo  
per la Provincia di Bolzano*

Republik Italien  
*Regierungskommissariat  
für die Provinz Bozen*

-2-

Alla Provincia Autonoma  
Ufficio Amministrazione strade  
Via Crispi , 2  
BOLZANO

An die Autonome Provinz Bozen  
Verwaltungsamt für Straßen  
Crispi-Straße 2  
BOZEN

Al Consolato Generale d'Austria  
Sezione Commerciale  
Piazza del Duomo 20  
MILANO

An das österreichische Generalkonsulat  
Sektion für Handelswesen  
Domplatz, 20  
MAILAND

Al Bundesministerium für Verkehr, Bau und  
Stadtentwicklung  
Referat LA 24  
Postfach 20 01 00  
BONN

An das Bundesministerium für Verkehr, Bau und  
Stadtentwicklung  
Referat LA 24  
Postfach 20 01 00  
BONN

Alla Camera di Commercio, Industria,  
Artigianato ed Agricoltura  
via Alto Adige, 60  
BOLZANO

An die Handels-, Industrie-, Handwerks-  
und Landwirtschaftskammer  
Südtirolerstraße 60  
BOZEN

All'Assoimprenditori Alto Adige  
Via Macello, 57  
BOLZANO

An den Unternehmerverband Südtirol  
Schlachthofstraße 57  
BOZEN

All'Unione Commercio – Turismo - Servizi  
Via di Mezzo ai Piani  
BOLZANO

An den Verband für Kaufleute und Dienstleister  
Bozner Boden-Mitterweg  
BOZEN

Alla Confesercenti  
Via Roma 80/A  
BOLZANO

An den Verband der Selbstständigen  
Romstrasse 80/A  
BOZEN

All'Associazione Provinciale dell'Artigianato -  
APA  
Via di Mezzo ai Piani  
BOLZANO

An den Südtiroler Handwerkerverband LVH  
Bozner Boden-Weg  
BOZEN

All'Unione Provinciale degli Artigiani CNA  
Via Righi 9  
BOLZANO

An die Südtiroler Handwerkervereinigung  
Righi-Straße 9  
BOZEN

All'Unione Agricoltori Diretti  
Via Macello 4/d  
BOLZANO

An den provinzialen Bauernverband  
Schlachthofweg 4/d  
BOZEN



Repubblica Italiana  
*Commissariato del Governo*  
*per la Provincia di Bolzano*

Republik Italien  
*Regierungskommissariat*  
*für die Provinz Bozen*

-3-

All'Associazione UNI.SPE TRA  
Via Macello, 29  
BOLZANO

An den UNI.SPE TRA – Verband  
Schlachthofstraße, 29  
BOZEN

All'Automobile Club  
Corso Italia, 19/a  
BOLZANO

An den Italienischen Automobil-Club  
Italienallee 19/a  
BOZEN

Alla Società SADOBRE S.p.a.  
VIPITENO

An die SADOBRE AG  
STERZING

ANITA  
Via Oglio 9  
ROMA

An ANITA  
Via Oglio 9  
ROMA

ANSA  
BOLZANO

An ANSA  
BOZEN

RAI  
Largo V. De Luca 4  
ROMA

An RAI  
Largo V. De Luca 4  
ROMA

Società MEDIASET  
Palazzo Vasari 1  
MILANO

An MEDIASET  
Palazzo Vasari 1  
MILANO

RAI In lingua italiana  
P.zza Mazzini 23  
BOLZANO

An die ital. Rundfunk- und Fernsehanstalt RAI  
Mazzini-Platz 23  
BOZEN

RAI – Sender Bozen  
P.zza Mazzini 23  
BOLZANO

An die RAI- Sender Bozen  
Mazzini-Platz 23  
BOZEN

VIDEO BOLZANO 33  
Via Cesare Battisti 10  
BOLZANO

An VIDEO BOLZANO 33  
Cesare-Battisti-Str. 10  
BOZEN

ALTO ADIGE  
Via Volta 10  
BOLZANO

An ALTO ADIGE  
Volta-Str.10  
BOZEN

IL CORRIERE DELL'ALTO ADIGE  
BOLZANO

An IL CORRIERE DELL'ALTO ADIGE  
BOZEN

Al DOLOMITEN  
Via del Vigneto 7  
BOLZANO

An die DOLOMITEN  
Weinbergstr.7  
BOZEN



Repubblica Italiana  
*Commissariato del Governo  
per la Provincia di Bolzano*

Republik Italien  
*Regierungskommissariat  
für die Provinz Bozen*

-4-

ALLA TAGESZEITUNG  
Vicolo Parrocchia 3  
BOLZANO

An die TAGESZEITUNG  
Pfarrgasse 3  
BOZEN

Per opportuna notizia si trasmette il decreto con il quale è stato disposto il divieto di circolazione sull'Autostrada del Brennero A22, nel tratto Vipiteno – confine di Stato, per gli automezzi di peso superiore alle 7,5 tonnellate.

Zur zweckdienlichen Kenntnisnahme erhalten Sie anbei die amtseigene Verfügung, womit das Verkehrsverbot auf der Brennerautobahn, im Abschnitt Sterzing – Staatsgrenze, für Kraftfahrzeuge mit einem Gesamtgewicht von über 7,5 t, angeordnet wurde.

La Società Autostrada del Brennero, la Camera di Commercio di Bolzano e l'Ufficio Provinciale Viabilità di Bolzano, ciascuno per quanto di rispettiva competenza, sono pregati di voler provvedere, con ogni modalità e mezzo ritenuto utile, alla più ampia e capillare informazione del contenuto della ordinanza.

Die Brennerautobahn-AG, die Handelskammer Bozen und die Verkehrsmeldezentrale Bozen, werden höflichst ersucht, je nach Zuständigkeit, mit allen für angemessen erachteten Mitteln, für die breitmöglichste Bekanntmachung des Inhalts dieser Verfügung zu sorgen.

Il Compartimento della Polizia Stradale del Trentino Alto Adige e Belluno e la Sezione della Polizia Stradale di Bolzano sono incaricati dell'esecuzione dell'allegato decreto.

Das Oberlandeskommmando der Verkehrspolizei Trentino-Südtirol-Belluno und die Verkehrspolizeiabteilung Bozen sind mit der Durchführung der beiliegenden Verfügung betraut.

Come in occasione dell'emissione dei precedenti analoghi provvedimenti, la Polizia Stradale ha la facoltà di consentire la circolazione autostradale ai mezzi pesanti diretti verso nord, non ricompresi nelle categorie di autoveicoli già esclusi dal divieto, che hanno come destinazione finale esclusivamente una località sita in Alto Adige.

Wie anlässlich früherer, ähnlicher Maßnahmen ist die Verkehrspolizei befugt, die auf der Autobahn in Richtung Norden fahrenden LKW, welche nicht zu den vom Verkehrsverbot bereits befreiten Fahrzeugkategorien zählen und deren Endziel ausschließlich in Südtirol liegt, verkehren zu lassen.

Tutti gli enti ed associazioni, cui il provvedimento viene inviato per conoscenza, sono gentilmente pregati della più ampia e capillare informazione del disposto del decreto in parola.

Alle Körperschaften, Verbände und Vereinigungen, die gegenständliche Maßnahme zur Kenntnisnahme erhalten, sind höflichst ersucht, über den Inhalt dieser Verfügung möglichst umfangreich zu informieren.

p. IL COMMISSARIO DEL GOVERNO / I. DEN REGIERUNGSKOMMISSÄR  
IL DIRIGENTE DELL'AREA / DER BEREICHSLEITER  
(Naldi)

/MR



Prot. 35305

Prot.-Nr. 35305

erlässt,

VISTA la comunicazione n. 13918/220.8 del 27.09.2018 con la quale la Sezione della Polizia Stradale di Bolzano ha informato dell'avvenuta emissione, da parte delle autorità austriache del divieto di transito lungo parte delle autostrade di quel Paese A12/A13, per alcune categorie di veicoli per i giorni 03 ottobre e 26 ottobre 2018 (in occasione di festività in Germania e/o Austria):

NACH EINSICHTNAHME in das Schreiben Nr. 13918/220.8 vom 27.09.2018, womit die Verkehrspolizeisektion Bozen mitteilt, dass die österreichischen Behörden das Durchfahrtsverbot auf Autobahnteilstrecken der A12/A13, für bestimmte Fahrzeugkategorien, am 03. Oktober und 26. Oktober 2018 (Feiertage in Deutschland und/oder Österreich) erlassen haben;

RILEVATO che, come risulta nella predetta nota, nei periodi suindicati, ai veicoli per il trasporto di cose di massa superiore a 7,5 tonnellate sarà vietata la circolazione in territorio austriaco (lungo parte delle autostrade di quel Paese A12/A13) e/o germanico;

NACH FESTSTELLUNG, dass dementsprechend besagtem Schreiben, an den erwähnten Tagen, in besagten Tagen in Österreich (entlang Teilen der Autobahnen A12/A13) und oder Deutschland, für Gütertransportfahrzeuge mit einem zulässigen Gesamtgewicht von über 7,5 Tonnen, Fahrverbot besteht;

RILEVATA l'opportunità, alla luce del predetto divieto, di dover adottare uno specifico provvedimento riferito a questo territorio, finalizzato a prevenire eccessivi disagi alla circolazione lungo l'autostrada "del Brennero A22", a garantire la sicurezza del flusso veicolare e degli utenti della medesima arteria e a evitare turbative all'ordine e alla sicurezza pubblica che potrebbero verificarsi in situazioni di blocco di tale arteria in un consistente numero di automezzi pesanti;

IN DER ERWÄGUNG, angesichts besagten Fahrverbots, entsprechende Massnahmen für Südtirol ergreifen zu müssen, um den Verkehr auf der Brennerautobahn nicht zu sehr zu belasten, um die Sicherheit des Verkehrsflusses und der Verkehrsteilnehmer auf der Autobahn zu gewährleisten, sowie die öffentliche Ordnung und Sicherheit im Falle von Überforderung, aufgrund von zu grossem LKW-Aufkommen, nicht zu beeinträchtigen;

RITENUTO opportuno, pertanto, prevedere specifiche misure finalizzate ad implementare i dispositivi di sicurezza della circolazione stradale, nonché per limitare le difficoltà per la circolazione, prevenire criticità e disagi per gli autotrasportatori e possibili pericoli alla circolazione stradale, che eventuali incolonnamenti incontrollati potrebbero provocare lungo il percorso autostradale;

IN DER MEINUNG, weitere spezifische Massnahmen zwecks Implementierung der Sicherheitsvorkehrungen des Strassenverkehrs zu erlassen, um Verkehrsbehinderungen, schwierige Situationen für die Lenker und den restlichen Verkehr und mögliche Gefahren für die Verkehrssicherheit bei der Bildung von Autokolonnen längs der Autobahn, gering zu halten;



- 2 -

RITENUTO altresì di dover consentire il transito del traffico turistico, degli autobus e dei mezzi di peso fino a 7,5 tonnellate;

ANGESICHTS der Notwendigkeit, die Durchfahrt des Touristenverkehrs, der Autobusse und der Lastfahrzeuge bis zu 7,5 Tonnen gewähren zu müssen;

VISTO l'art. 6 del D.lgs. 30 aprile 1992, n.285;

GESTÜTZT auf Art. 6 des gv.D. Nr. 285 vom 30. April 1992;

VISTO l'art.87 del DPR 31.8.1972, n.670;

GESTÜTZT auf Art. 87 des DPR Nr. 670 vom 31.8.1972,

d e c r e t a :

die folgende Verfügung:

- 1) Dalle ore **00.00 alle ore 22.00 del 03.10.2018** è vietata la circolazione in direzione nord sull'autostrada del Brennero, dalla barriera di Vipiteno al confine di Stato, per tutti gli automezzi, adibiti al trasporto di cose, di peso superiore alle 7,5 tonnellate unicamente per i viaggi la cui destinazione si trova in Germania oppure deve essere raggiunta attraverso la Germania.
- 2) Dalle ore **00.00 alle ore 22.00 del 26.10.2018** è vietata la circolazione in direzione nord sull'autostrada del Brennero, dalla barriera di Vipiteno al confine di Stato, per tutti gli automezzi, adibiti al trasporto di cose, di peso superiore alle 7,5 tonnellate;

- 1) Von **00.00 Uhr bis 22.00 Uhr des 03.10.2018** besteht auf der Brennerautobahn Fahrverbot in Richtung Norden, von Sterzing bis zur Brennerstaatsgrenze, für alle Gütertransportfahrzeuge mit einem Gesamtgewicht von über 7,5 Tonnen nur für Fahrten, deren Bestimmungsort Deutschland ist oder über Deutschland erreicht werden muss.
- 2) Von **00.00 Uhr bis 22.00 Uhr des 26.10.2018** besteht auf der Brennerautobahn Fahrverbot in Richtung Norden, von Sterzing bis zur Brennerstaatsgrenze, für alle Gütertransportfahrzeuge mit einem Gesamtgewicht von über 7,5 Tonnen.

Agli automezzi, adibiti al trasporto di cose, di peso superiore alle 7,5 tonnellate, che alla entrata in vigore del divieto si trovino già in circolazione sull'autostrada del Brennero nel territorio della provincia di Bolzano, è imposto l'obbligo di sostare presso il parcheggio SA.DO.BRE di Vipiteno – o presso altre aree attrezzate che saranno di volta in volta rese disponibili dalla società "Autobrennero spa" in adesione a concorde proposta della locale Polizia Stradale – nonché nei luoghi e con le modalità che la medesima Polizia Stradale riterrà di impartire in relazione alla situazione

Die Gütertransportfahrzeuge mit Gesamtgewicht von über 7,5 Tonnen, welche zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des Fahrverbots schon auf der Brennerautobahn in der Provinz Bozen unterwegs sind, müssen auf dem Parkgelände der SA.DO.BRE in Sterzing anhalten bzw. auf anderen längs der Autobahn im Gemeindegebiet der anliegenden Gemeinden zur Verfügung gestellten Stehplätzen sowie auf den von der Verkehrspolizei festgelegten Parkplätzen, u.z. nach den Modalitäten die, je nach Verkehrslage, von der Polizeibehörde für angemessen erachtet werden.



contingente.

Dal divieto di cui al presente decreto sono esclusi gli automezzi di seguito elencati:

- I veicoli adibiti esclusivamente per il trasporto di bestiame da macello, di derrate alimentari deperibili, di approvvigionamento di bibite in zone di villeggiatura, per riparazioni urgenti di impianti di refrigerazione, per l'autosoccorso, il soccorso stradale, per interventi di emergenza, veicoli e complessi di veicoli utilizzati dagli enti proprietari di strade per il controllo e mantenimento della viabilità, veicoli per le necessità delle forze di polizia, della nettezza urbana, di servizi di trasporto di persone per il regolare servizio di linea, nonché per comprovate necessità veicoli militari federali e mezzi agricoli .
- Trasporti combinati strada-rotai in possesso della prenotazione ferroviaria contenente le indicazioni relative alla targa del veicolo, alla data e all'ora del treno per il quale la prenotazione è stata effettuata.

La Sezione della Polizia Stradale di Bolzano, che coordinerà nelle circostanze sopra richiamate agli aspetti tecnici e operativi, ha facoltà di adottare specifici provvedimenti contingenti nei confronti dei mezzi di peso superiore a 7,5 tonnellate diretti a nord, ulteriori rispetto a quelli previsti nel presente decreto, ove eccezionali esigenze di sicurezza della circolazione stradale e di tutela della pubblica sicurezza lo richiedessero.

Al fine di contenere quanto più possibile i disagi per gli autotrasportatori, la società "Autostrada del Brennero S.p.A." è incaricata di provvedere, con ogni modalità e mezzo ritenuto utile, alla più ampia e capillare informazione del contenuto della presente ordinanza.

Von dem mit vorliegender Verfügung verhängten Verkehrsverbot sind die nachstehend angeführten Lastfahrzeuge ausgenommen:

- Fahrzeuge, die zu folgenden Zwecken dienen: ausschließliche Beförderung von Schlacht- oder Stechvieh, leicht verderbliche Lebensmittel, Getränkeversorgung in Ausflugsgebieten, unaufschiebbare Reparaturen an Kühlanlagen, Abschleppdienst, Pannenhilfe; vom Straßeneigner für den Einsatz in Notfällen zur Aufrechterhaltung des Straßenverkehrs genutzte Fahrzeuge und Fahrzeugzüge; Fahrzeuge des öffentlichen Sicherheitsdienstes, Müllabfuhr, Personentransport im regulären Linienverkehr, sowie für unaufschiebbare Fahrten Lastkraftwagen des Bundesheeres und landwirtschaftliche Arbeitsmaschinen;
- Fahrten im kombinierten Güterverkehr Straße - Schiene, wofür eine Stellplatzreservierung vorgelegt werden kann, welche die Angaben über das Fahrzeugkennzeichen, bzw. das Fahrtdatum und die Uhrzeit des vorgemerkten Zuges enthält.

Die Verkehrspolizeiabteilung Bozen ist, mit Bezug auf die oben erwähnten Umstände, mit der Koordinierung der technischen und operativen Aspekte betraut und ist befugt, für Gütertransportfahrzeuge mit Gesamtgewicht von über 7,5 Tonnen, zum Zwecke der Verkehrssicherheit und zur Wahrung der öffentlichen Sicherheit für notwendig erachtet, spezifische und situationsbedingte Massnahmen zu ergreifen.

Um Misstände und Gefahren für die Lastwagenfahrer möglichst in Grenzen zu halten, wird die Brennerautobahn AG mit der breitesten Bekanntmachung des Inhalts dieser Verfügung, mit allen für angemessen erachteten Mitteln, betraut.

*Il Commissario del Governo  
per la Provincia di Bolzano*



*Der Regierungskommissär  
für die Provinz Bozen*

- 4 -

Gli organi di Polizia sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Die Polizeiorgane werden mit der Durchführung der gegenständlichen Verfügung beauftragt.

Ai contravventori si applicheranno le sanzioni previste dalle vigenti leggi.

Zuwiderhandelnde werden mit den geltenden gesetzlichen Strafen geahndet.

Bolzano, 01.10.2018

Bozen, 01.10.2018

p. IL COMMISSARIO DEL GOVERNO - f. DEN REGIERUNGSKOMMISSÄR  
IL VICEPREFETTO VICARIO – DER VIZEPRÄFEKT VIKAR

(De Carlini)

/MR